

قائمة المراجع

المراجع العربية

- أبقاري، رافد قاستيادري جال محمد، رينالدي سوبريادي، وشوفا مصطفى خالد. "إستجابة الجمهور لنوع تحويل الشفرة في فيديوهات تعلم اللغة العربية على قناة بودكاست العربية على يوتيوب".
- المثل المقول: مجلة اللغة العربية والأدب والتعليم، المجلد ٧، العدد ١، ٢٠٢٦، ص. ٢٢٤.
- العروطي، نورسياهدة، فيرمان عالمسيه، وعبد المنب. "نقل الشفرة وممارسات خلط الشفرة في مجتمع نجاجي نموو: التحليل اللغوي الاجتماعي". الميار: المجلة العلمية لتعلم اللغة العربية واللغة العربية، المجلد ٨، العدد ٢، ٢٠٢٥، ص. ٥١٨.
- فرداينشة، عفيف. برامج تعليم اللغة العربية لطالب الصف التاسع ثناء اللغة في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو في السنة الدراسية ٢٠١٧/٢٠١٨. فونوروغو: جامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو، ٢٠١٨.
- فردوس، رقيقي محمد، روحانة، وسيتي مسلميكه. "دمج اللغات: تحويل الشفرة وخلط الشفرة في التواصل الأكاديمي العربي في أبوظبي". العربية: مجلة اللغة العربية وتعليم اللغة العربية، المجلد ١١، العدد ٢، ٢٠٢٤، ص. ٢٠٣.
- فردوس، فاسيش نور، رحمد رمضان، ونور أنيسة سسكا. "إستراتيجيات التواصل في فيديوهات تعلم اللغة العربية من قبل غير الناطقين باللغة العربية". مجلة الطير: مجلة تعليم اللغة العربية، المجلد ٣، العدد ٢، ٢٠٢٥، ص. ٥٣.

مارلينا، ليني، ر. توفيقروثمان، ونور إيلا إفاواتي. "تأثير تحويل الشفرة وخط الشفرة في تعليم مهارة الكلام بين الطلاب في مدرسة الحسيني الداخلية الإسلامية، بيما: إثنوغرافيا لدراسة التواصل". *المجديّة: المجلة الدولية للتربية*، المجلد ١٠، العدد ٣، ٢٠٢٥، ص. ٦٨٤.

غوسني، حسنينتي، ونور الخداية ماهاس. "خلط الشفرة وتحويل الشفرة بين الإندونيسية-العربية في تفاعلات التعلم: دراسة اجتماعية لغوية لطلاب تعليم اللغة العربية في جامعة الإسلام عسادية سنجانغ". *التحية: مجلة اللغة العربية وتدرّسها*، المجلد ٢، العدد ٤، ٢٠٢٥، ص. ٦٦-٦٧.

سابرينا، كورينا حلوى، أكمانية، وروهاندا. "تحويل الشفرة وخط الشفرة في تعليم الفقه في كلية المعلم الإسلامية بندق بسنترين إبادر الرحمن باليندة (الدراسات الاجتماعية اللغوية)". *مجلة علوم اللغة والأدب*، المجلد ١٩، العدد ١، ٢٠٢٥، ص. ٩٧.

المراجع الأجنبية

- Al Ghozi, Haidarul Gholib dkk. "Upaya Peningkatan Maharah Kalam dan Qira'ah melalui Kegiatan HABIBA (Hari Bahasa Inggris Bahasa Arab) di Madrasah Tsanawiyah Negeri 3 Medan." *Jurnal Ilmiah Multidisiplin*, Vol. 1, No. 12 (2024): 574.
- Ala, Hadika Azizul dkk. "Alih Kode dan Campur Kode Bahasa Arab pada Pembelajaran di Pondok Pesantren Ibadurrahman Kutai Kartanegara Kalimantan Timur." *Ilmu Budaya: Jurnal Bahasa, Sastra, Seni, dan Budaya*, Vol. 4, No. 4 (2021): 645.
- Alharbi, Abdulrahman M. "Code-Switching in EFL Classrooms: A Pedagogical Tool for Facilitating Learning." *Journal of Language Teaching and Research*, Vol. 11, No. 2 (2020): 150.

- Aliyudin, Bagas Satrio. “Analisis Alih Kode dan Campur Kode dalam Pembelajaran Bahasa Arab di Pondok Pesantren Modern Selamat Batang.” PhD Thesis, UIN KH Abdurrahman Wahid Pekalongan, 2024.
- Al-Mekhlafi, Abdul Majeed dan Revathi Nagaratnam. “Difficulties in Teaching and Learning Grammar in an EFL Context.” *International Journal of Instruction*, Vol. 12, No. 1 (2019): 23.
- Alzafana, Selvi Farah. “Peran Alih Kode dan Campur Kode dalam Pembelajaran Bahasa Arab di SMP Al-Irsyad Al-Islamiyyah Kota Pekalongan.” PhD Thesis, UIN KH Abdurrahman Wahid Pekalongan, 2025.
- Amin, Bani. “Konsep Pengajaran Maharah Al Kalam Pada Tingkat Pemula.” *Jurnal Seumubeuet: Jurnal Pendidikan Islam*, Vol. 2, No. 1 (2023): 43.
- Asrori, Mohammad. “Pengertian, Tujuan dan Ruang Lingkup Strategi Pembelajaran.” *Madrasah*, Vol. 5, No. 2 (2013): 167–168.
- Basic, Lejla. *Speaking Anxiety*. Akademik for Utbilding Och Ekonomi Avdelningen for Humaniora, 2011.
- Chaer, Abdul dan Leonie Agustina. *Sosiolinguistik: Perkenalan Awal*. Jakarta: Rineka Cipta, 2014.
- Elimanafe, Fifi A. dkk. “Kajian Etnografi Komunikasi Dell Hymes Terhadap Tradisi Tu’u Belis.” *Deliberatio: Jurnal Mahasiswa Komunikasi*, Vol. 3, No. 2 (2023): 25.
- Fadli, Muhammad Rijal. “Memahami Desain Metode Penelitian Kualitatif.” *Humanika: Kajian Ilmu Mata Kuliah Umum*, Vol. 21, No. 1 (2021): 44.
- Fajrin, A’yunin Aditya, Lucy Hajidah, Zakiyah Arifa, dan Abdul Basid. “Alih Kode dan Campur Kode dalam Proses Pembelajaran pada Mahasiswa Pascasarjana Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang.” *Lisanul Arab: Journal of Arabic Learning and Teaching*, Vol. 2, No. 1 (2022): 1.
- Fiantika, Feny Rita et al. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Padang: PT. Global Eksekutif Teknologi, 2022.
- Hamalik, Oemar. *Proses Belajar Mengajar*. Jakarta: Bumi Aksara, 2007.

- Hermawan, Acep. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Remaja Rosdakarya, 2014.
- Indriana, Dina. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. Banten: Media Madani, 2020.
- Irmayani dkk. *Sosiolinguistik: Kajian Bahasa dalam Masyarakat*. Bandung: Alfabeta, 2005.
- Junaid, M. “Implikasi Active Learning dalam Pembelajaran Bahasa Arab Maharah Al-Kalam: Suatu Kajian Teoritis.” *Jurnal Cakrawala Ilmiah*, Vol. 2, No. 3 (2022): 898.
- Kaif, Sitti Hermayanti, Fajrianti, dan Satriani. *Strategi Pembelajaran*. Surabaya: Inoffast Publishing, 2022.
- Kridalaksana, Harimurti. *Kamus Linguistik*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2008.
- Kurniawan, Andi. “Strategi Pembelajaran Bahasa Arab bagi Siswa Non-Penutur Asli: Integrasi Metode Code Switching dan Media Audio-Visual.” *Jurnal Ilmiah Pendidikan Bahasa Arab*, Vol. 9, No. 1 (2022): 64.
- Kuswoyo. “Konsep Dasar Pembelajaran Maharah Al-Kalam.” *Jurnal An-Nuha*, Vol. 4, No. 1 (2017): 2.
- Maulia, Isti Jabahtul. “Alih Kode dan Campur Kode Pada Tuturan Guru dan Siswa dalam Proses Pembelajaran Bahasa Arab Kelas XI Jurusan Bahasa di SMA Islam Ta' Allumul Huda Bumiayu.” PhD Thesis, Universitas Muhammadiyah Purwokerto, 2015.
- Moleong, Lexy J. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja Rosdakarya, 2018.
- Mufidah, Nuril, Khonsa Fillah Attaqi, dan Hasyim Amrulloh. “Peran Pemahaman Maharah Kalam Pada Pembelajaran Bahasa Arab di Madrasah Aliyah Keagamaan (MAK).” *Proceeding International Conference on Islamic Education*, (2022): 701.
- Nababan, P.W.J. *Sosiolinguistik: Suatu Pengantar*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 1993.
- Pahlevi, Cepi dan Muhammad Ichwan Musa. *Manajemen Strategi*. Makassar: Penerbit Intelektual Karya Nusantara, 2023.

- Rahardi, Kunjana. *Sosiolinguistik: Kode dan Alih Kode*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010.
- Rahyubi, H. *Teori-Teori Belajar dan Aplikasi Pembelajaran Motorik: Deskripsi dan Tinjauan Kritis*. Bandung: Nusa Media, 2012.
- Sa'idah, Emy Lailatus, Aufia Aisah, dan Amrmi Shofiyani. "Pengembangan Bahan Ajar untuk Meningkatkan Keterampilan Berbicara Siswa Kelas IV MI Mamba'ul Ma'arif Karangdangan." *Albahjah*, Vol. 3, No. 1 (2020): 81-83.
- Sari, Devi Rafika, Riski Janu Saputra, dan Hafizaturrahmi. "Code Switching and Code Mixing in the Communication of Arabic Language Education Master Students UIN Malang: A Sociolinguistic Study." *El-Syaker: Samarinda International Journal of Language Studies*, Vol. 2, No. 2 (2025): 96.
- Shafrul. *Pembelajaran Maharah Kalam dalam Konteks Pendidikan Bahasa Arab*. Jakarta: Prenadamedia Group, 2020.
- Suharsono dan Retnoningsih. *Kamus Besar Bahasa Indonesia untuk Pelajar*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2008.
- Syamaun, Nurmasiyithah. "Pembelajaran Maharah al-Kalam untuk Meningkatkan Keterampilan Berbicara Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh,"
- Wanti, Adella Ira dan Zakiyah Arifa. "Code-Switching: Teacher Strategy in Arabic Learning." *Al-Ta'rib: Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan Bahasa Arab IAIN Palangka Raya*, Vol. 10, No. 1 (2022): 25.
- Wijana, Dewa Putu dan Muhammad Rohmadi. *Sosiolinguistik*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2006.